

Előfizetési ár:

Egész évre . . . 12 kor.
Fél évre . . . 6 „
Negyed évre . . . 3 „
Egy szám ára 20 fill.

Hirdetések

és nyiltéri közlemények
jutányosan közöltnék.

VÉGVIDÉK

Politikai hetilap.

Szerkesztőség

és
kiadó hivatal

Gromon-utca 2. sz. a.

Wittigschlager C. czégnél

→←

Közlemények, előfizetési és
hirdetési díjak, úgy a lap
szétküldésére vonatkozó
panaszok a kiadóhivatalba
küldendők.

Megjelenik:

minden vasárnap reggel.

Felelős szerkesztő:

Feymann Gyula

ügyvéd.

Hirdetések

Wittigschlager C. könyvkereskedésében is felvétetnek
Gromon-utca 2. szám.

X. Pius.

A Sixtina kápolna felhőkörönás kupolája fölött kedden nem gomolygott már föl a fekete füst-jel. És a Péter-tér emberáradata betódult a székesegyház minden ajtaján, hogy a pápa kikiáltásának a hívő lélek örvendezésével tanuja legyen.

A nevezetes ablaknál aztán megjelent a kamerlengő és kikiáltotta a napok óta izgalommal várt hiradást:

— Habemus papam!

A biborosok kollegiuma, a lelkiismeret szava szerint itélve hosszas megfontolással Del Sarto József velencei biborost ültette a vatikáni trónra.

A konkláve befejezte tehát a pápa-választást és keddtől fogva Krisztusnak új földi helytartója van. A katolikus egyház koronás fejedelme Del Sarto József. Az új pápa 1835. június 2-án született Riese-ben, a trevizói egyházkerületben. Biborossá 1893. június 12-én kreáltattott.

— Az öreg Pecci meghalt, de a pápa halhatatlan.

Ezeket a szavakat mondta XIII. Leó, midőn halálát közeledni érezte. A bölcsesség és hit szavai voltak ezek. A hittől áthatott elmének gondolata, a keresztény bölcs, igazságot hirdető kijelentése volt ez, sőt annál is több. Krisztus helytartójának, az apostolnak igéje volt ez, melyben a krisztusi ígért igazsága nyert kifejezést.

A pápaság örökkévalósága, a világ végeig való fennmaradása, Krisztusnak emez ígérete ismétlődött meg a haldokló Leó szavában és az ismétlődött meg a kamerlengő hiradásában:

— Habemus papam!

XIII. Leó látnoki mondása biztatás, bátorítás volt a hívők számára, intelem a hitetlenek és a világ számára.

És amikor a trevizói biboros a katolikus egyház örvendezése mellett magára ölti a pápa diszruháját, a szent köntös subogásában ismét ott van a biztatás és bátorítás a hívők

számára és intelem a világ számára. Krisztus helytartójának fennen fénylő koronája ismét rásugárzik a hívők seregére . . .

És megújodik a bizalom a lelkekben és meghatalmasodik a hit a szivekben, hogy Krisztus köszirtje ezután is szilárdan fog állni és nem halványodik el a krisztusi igazságok fénye a trevizói biboros kezében sem.

Az örök ifjúság jegye ragyog ismét a keresztben.

A Sixtina kápolna ibolyaszínű selyembe öltözködött. A pápai oltár előtt ibolyaszínű bársony menyeyeztet áll. Az oltáron ott a serleg, melyben a biborosok szavazó lapjai összegyűltek Del Sarto József nevét hozván a pápaság új korszakának élére.

Az oltár mögött levő kis szobában, ime magára veheti a katolikus egyház új fejedelme, a pápa háromszoros ragyogó tiaráját és felöltheti Krisztus földi helytartójának megszentelt köntösét.

És a kápolna kis cserépkandallójában újból elhamvadnak a szavazó lapok, de most már fehér füst száll a Sixtina kápolna felhőkörönás kupolája fölött. Ez a füst tiszta és szárnyaló mint a hívő lélek zsolozsmája. Egfelé járó emelkedésében örvendezésünkre hirdeti, hogy a hit, az emberiség életeleme nem fogyatkozott meg az egyházban és új apostola van.

* * *

X. Pius életrajza.

Sarto Guiseppe (József), velencei biboros patriárka, 1835-ben született Riese-ben Treviso mellett. Egyházi pályáját csaknem kizárólag Velencében futotta meg. Előbb Tombolóban, majd Salzanóban plébános, majd Trevisóban kanonok, később vikárius a trevisói püspökségnek, 1884-ben Mantua püspöke, 1893-ban velencei patriárka. Ugyan ebben az évben kapta meg a bibornoki kalapot is.

Egyénisége nyugodt, nyílt, szeretetreméltó. Politikai dolgokba nem avatkozott soha s nem is igen árulta el egyházi politikai nézeteit — szóval. Egyáltalán nem barátja a sok szóznak s inkább a tettek embere. Nem hirdette sohasem visszaállítandónak az egyházi államot, de nem nyilatkozott arról sem, hogy visszaállítását utópiának tartja.

Önálló gondolkodású, cselekvésében higgadt, az emberekkel való érintkezésében szerény és szeretet-

reméltó. Teljesen hiányzik belőle minden harcias allűr s éppen ezért általános tiszteletnek s szeretetnek örvendett mindig Velencében.

Igen jellemző rá az az eset, amikor Umberto király meglátogatta Velencét.

Rampolla figyelmeztetést küldött ekkor Sarto patriárkának, amelyben lelkére kötötte, hogy a bitoló fiát (Umberto királyt) ne látogassa meg.

Sarto bibornok nem reagált a figyelmeztetésre, de cselekedett legjobb belátása szerint s nemcsak hogy meglátogatta a Velencében időző királyt, de látogatása határozottan tüntetésszerű volt.

Ez természetesen annak idején óriási konsternációt keltett a Vatikánban, de azért ez a cselekménye egy csöppet sem szállította le értékét a megboldogult XIII. Leó pápa szemében, aki nem egyszer nyilatkozott úgy környezetére, hogy szívesen tudná utódjának Sarto biborost.

Érdekes faktum az is, hogy egyszer XIII. Leó ezt nyilvánosan szemébe is mondta a velencei patriárkának, akinek nyíltságát, békeszeretetét s különösen modern életnézeteit rendkívül nagyra becsülte.

Ha jóslatokba lehet bocsátkozni, a kath. egyház új feje szent Péter trónjáról a békét s szeretetet fogja hirdetni. Nem fogja tulságos mértékben úzni a világpolitikát s inkább a lelkiekre fekteti a fősúlyt.

A nunciaturákon szolgált diplomata biborosok ezért kissé idegenkedtek is a politikailag teljesen szintelen papabiletől, de úgy látszik, hogy a biborosok többségének bizalma személyes kiválóságán felül, éppen azért összpontosult Sarto Józsefben, mert semelyik politikai pártnak soha nem volt eszköze.

Társadalmi Muzem.

Irta: dr. Krausz Gyula.

H e g e d ű s Sándor kereskedelmi miniszter kormányzata utolsó esztendejében egy olyan intézmény magvát vetette el, melynek csirája a dr. N a v r a t i l Ákos szorgalmas és gondos kezéből nyilvánosságra kikerült jelentésben*) látható és melynek kifejődése, további működés: elé a legnagyobb várakozással tekintünk. A T á r s a d a l m i M u z e u m r a a jövőben nagy feladatok várnak.

H e g e d ű s Sándor minisztersége a kereskedelmi kormányzat emlékezetes, remélhetőleg a jövőben tartósan változatlan irányú korszakát vezeti be. Alatta kezdte fokozottabb gondoskodás tárgyát képezni a kisebb gazdasági alanyok védelme és sorsának lehető megjavítása. Annak előtte vajmi kevés történt a

*) Jelentés a Társadalmi Muzem berendezéséről és annak első évi munkásságáról. Közzétette dr. N a v r a t i l Ákos, a muzem vezetője. Budapest. A Társadalmi Muzem kiadása.

TÁRCSA.

A boszu.

Irta: Palatinus József.

I.

Tihanyi festőművész már hosszabb idő óta visszavonultan élt horkányi csendes művészlakásán. Egy nagyobbszabású bibliai képsorozatban dolgozott. Műértő barátai, akik a készülő festmény vázlatát látták, örök dicsőséget jósoltak mesterének.

Tihanyi fiatal művészlakának minden tehetséggel a képsorozatokat alakjainak kidomborításán fáradozott. S mégis, a legnagyobb törekvés mellett, megakadt kezében az ecset. Egy alakot, egy madonát kellett volna kiformázni. De nem talált hozzá modellt, hát heteken át eldöngött a főváros utcáin. Eltérve a sablontól, tökéletes művet akart előállítani, festményt, mely hivatva lesz a művészt halhatatlanná tenni.

A művész már lemondott arról a reményéről is, hogy befejezhesse munkáját. Elkedvetlenkedve járt-kelt az utcákon, minden cél nélkül. Eppen azon gondolkodott, hogy Horkányra utazik, összeszedi szükségesebb holmiját és hosszabb körutat tesz Európa déli országában. Ott talán rábukkan a régen keresett ideálra, a képzeletében megalkotott madonna hasonmására.

Utja a Szt.-István-templom mellett vitt el. A templom lépcsőjén egy leány üldögélt, aki tavaszi ibolyát árult a járókelőknek. Tihanyi, amint megpillantotta a szépséges leányt, meglepetve állott meg.

A művész, mint akivel gonosz tündér űzi csalfa játékát, egy pillanatra sem merete levenni kétkedő szemét a leányról. Attól tartott, hogy az egész látvány csak káprázat, mely eltűnik az alatt, míg egyszer lehunyja szempilláit. Hosszasan gyönyörködött a leánya isteni termetében, madonna arcában. A szabad természet érintetlen vadvirága volt. Abrándos nagy kék szemei, halvány rózsapiros arca, finom metszű piciny ajka, hóhéhr vállaira gazdag hullámokban alómló selymes hajfirtjei, melyek érdekes árnyékot vetettek magas, nyílt homlokára, telt idomai, karjai s általában termetének plasztikus vonásai a milói Venus szépségével vetekedtek.

Tihanyi a leányhoz lépett és néhány szál ibolyát vett föl kosarából. Egy aranyat nyújtott érte. A leány kérdően nézett az idegenre. Majd lesütötte tekintetét, kezét kis kartonköténye alá vonta és szégyenkezve, szinte sértődötten szólott:

— Olyan sok pénz nem fogadok el. Nem aranyokért árulom virágaimat.

A művészt meglepte a leány szerénysége. Szoba ereszkedett vele. A leányka aztán elmondta, hogy Olivának hívják és hazája Lombardia. Apja vándor komédiás volt. Itt megbetegedett és kórházba került. Addig a társulat bejárta az országot. Mire visszatért, apja már az elhagyottak temetőjében aludta siri álmát. A halálhíre az anyja szíve megrepedt és odakerült párja mellé, aki hűségesen várta őt. A vándorcsapat fő nélkül maradvá fölsozlott és ki-kí visszavért hazájába. Ő itt maradt a fővárosban. Nem akart hűtlenn lenni szerettei emlékéhez. Naponkint meglátogatja őket. Elzokog egy imát virágok sirjuknál. De itt maradt Silvanó is, a társulat egyik tagja. Silvanó derék fiú. Télen turfarag, a tavasz beáttával

pedig eljár a főváros körüli erdőbe és ibolyát szed neki. Ebből élnek. Silvanó azt mondotta, hogy szereti őt és ha majd lesz annyi pénzü, hogy elmehetnek haza, feleségül veszi.

Tihanyi élvezettel hallgatta leánykát. Észre sem vette, hogy a templom falának dőlt. A leány már régen elhallgatott és ő mindig figyelte. Csak hosszabb idő múlva szólalt meg:

— Aztán nagyon szeret téged Silvanó?

— Mint testvér a testvért! — válaszolt lelkesedéssel a leány és ott hagyva virágait a feléje közeledő barnaarcú férfi elé szaladt, aki friss ibolyacsokrot hozott kezében. Oliva megragadta a jövevény kezét és Tihanyi elé vezetve örömtől sugárzó arccal mondotta:

Itt az én jó Silvanom! Lásza, mennyi szép ibolyát hozott nekem!

II.

Izzó nyári délután volt. A levelek lekonyultak a nap hevétől, a rekkenő hőség leperzselt a virágok szirmait. A levegő elviselhetetlen volt. Aki csak tehette árnyékba menekült.

Oliva most is a templom lépcsőjén árulta virágait. Várta Silvanót, aki még reggel elment s mind-egyed a leányka aggodni kezdett. Növelte féltelmét a távolból időnként halatszó moraj. A nap még teljes fényében ragyogott. Valami vakító szűrkesség vette körül korongját, mint rendszeren, mikor vihar készülődik. Valóban a szélségsend megtört. Először forró fuvallat csapta meg az arcot. Majd erős-bűdni kezdett a szél. A morajlás mindközélebről hallatszott. Végre sötét felhők tornyosultak föl az égen. Néhány pillanat alatt beborult. Rettenetes vihar

tulajdonképpen kisipar és az ettől éles határvonalal alig elválasztható „negyedik rend” érdekében. Baross csinált egy rossz betegsegélyezési törvényt; annak kijavítása Hegedűs által jutott komolyabb stádiumba; a munkások balesetelleni védelméről és az iparfelügyeletről szóló törvény erősebb és célravezetőbb végrehajtása alatta kezdődött; a munkaközvetítő intézet létesítését ő hajtotta keresztül és ő mozdította elő annak kifejlődését. A közműhelytelepek megalapításával érdekes kísérletet tett a kisipar hanyatlásának föltartóztatására és a kisiparosok nevelésére. S amidőn azt a reményünket fejeztük ki, hogy a megkezdett irány folytatást nyerend, erre a jelenlegi — talán a politikai konstelláció által okozott — meddő időszak egyes alkotásai indítanak beuntunket. A munkaközvetítő intézet kifejlesztésére irányuló törekvések, a vasárnapi munkaszünetről szóló rendelet, a munkástanácsok felállításának terve mind mély szociális érzékről tesznek tanúságot.

Különösen fontos nálunk a gyengébb elemekről való gondoskodás. Nálunk nemzeti szempontból fölülte károsak a nagyvagyonok és az idegenek belföldi alapításai, vagy birtokszerzései. A nagyvagyon egyúttal nagyfogyasztó. A kisember szükséglete is jórészt külföldről fedeztetik. De a nagyfogyasztók aránytalanul többet adnak ki külföldi iparcikkéért. Nemcsak hogy államadósági cimleteink kamatai külföldi tőkészek zsebébe folynak, nemcsak hogy váltó- és jelzálogadósággal közvetlenül, vagy közvetett vonatkozásban a külföldnek adozunk; nemcsak hogy iparvállalataink, bankjaink részvényeinek hozadéka külföldre vándorol: hanem — ami mind ennél fontosabb — legtöbb szükségletünket külföldről fedezzük. Ruha, fehérnemű, cipő, ékszerárú, butor élvezeti cikkek, luksuszárú, könyvek, gépek, műszerek stb. minden jórészt külföldről származik. Az ipari árukért nyersterményeinkkel fizetünk. De nincsen akkora kivételünk, mint amennyit a behozatal és adósságunk kamata igényel. Vajjon honnan kerül ki a még hiányzó összeg? Amelyet ép oly kevéssé lehet csak hozzávetőleg is taksálni, amint lehetetlen az ország megbízható fizetési mérlegét egybeállítani. S vajon egészséges állapot-e ez? A nagyvagyonok fölhalmozódása, a latifundiumok fennállása nem csupán szociálpolitikai szempontból ellensúlyozandó, hanem a nemzeti érdek parancsoló követelménye a kis egzisztenciáról való fokozottabb gondoskodás.

Amikor annyit vetünk a gyengébb gazdasági elemek ellen, valóban a társadalom saját érdeke, hogy teljes erővel a szociális kérdések tanulmányozásához, energikus szociális politika folytatásához fogjon és így a fennálló berendezések kellő kiegészítésének, egészséges átalakításának talaját előkészítse. Azok a pénzek, amelyek az eméleti alap megfektetésére fordítatnak, nem képeznek improduktív kiadást, mert jó törvények alkotása és ezeknek a célnak megfelelő végrehajtása csakis a viszonyok általános és részletes, átfogó és beható ismeretével lehetséges. Viszonyaink ugyan más államok viszonyaihoz képest eléggé átlátszóak, de mi azokat sem ismerjük kellőképpen. S ha valamely központi intézkedés szüksége fölmerül, csak akkor támad érdeklődés a külföld hasonló célú berendezései iránt.

A Társadalmi Múzeum felállításának eszméjét szintén külföldi példa szolgáltatta. Igaz ugyan, hogy Franciaországban, Németországban, Belgiumban aránytalanul nagyobb az anyaga ily intézmény működésének, ennél fogva létesítésének gondolata is magától adódott. De örömmel látjuk a bekezdésben megnevezett jelentésből, hogy a magyar intézmény szervezetében egységes gondolat érvényesül, hogy az határozottan kijelölt széles nyomou indul és olyan masszív keretét készítette el jövődőlbeli funkciójának, amilyenben egyik külföldi múzeum tevékenységét sem látjuk s amelynek kellő kitöltése esetén az intézményre nagy misszió vár.

Az alapító miniszteri rendelet szerint az intézmény feladata egyrészt gyűjtőhelye és anyagforrása lenni a helyes irányú szociális politikának, másrészt

kutató állomásává fejlődni az egyes intézmények és intézkedések hatásának és működésének, valamint a fennálló viszonyok kihatásának.

Legfőbb teendői közzé a munkásvédelem összes ágainak figyelemmel kísérése, eszközeinek nyilvántartása és gyűjtése, valamint eredményeinek ismeretése fog tartozni. Emmelet azonban ki fog terjedni a társadalomtudomány, illetve gazdaság egyéb ágaira is, melyek együttvéve nyújthatják csak hű képét országunk egész szociális életének.

Jelzett feladatahoz képest az intézet működésének iránya kettős: elméleti és gyakorlati, úgy azonban, hogy e két irány egymást kiegészítse, illetőleg a gyakorlati irány összes ágazatának elméleti része is megfelelően kultiválandó.

Gyakorlati irányú feladatok a nagy-és kisipari üzemek rendszeres felvétele; a szövetkezetek működésének figyelemmel kísérése; a kéziálogra vonatkozó anyag gyűjtése; a baleset- és egyéb munkásbiztosítások anyagának egybegyűjtése; szakkönyvtár létesítése; kiadványok terjesztése; felvilágosítások nyújtása.

Inkább elméleti feladatok a takarékpénztárak, jelzálogintézetek és a biztosítási ügy statisztikájának feldolgozása; a tanoncügy figyelemmel kísérése; a munkások erkölcsi, anyagi és szellemi viszonyainak javítása irányuló intézkedések; berendezések és intézkedések nyilvántartása, minők pl. a betegsegélyezés, baleset-, agkor- és rokkantbiztosítás; fiatal munkások és nők védelme, munkaközvetítés, munkásvédelem, munkásosztályok, munkabérendszerek, az egyes telepeken érvényben levő munkásjóléti intézmények stb.; a szrtájok tanulmányozása; végül az általános közjótékonyági ügyre vonatkozó hazai adatok gyűjtése és feldolgozása.

A jelentés I. részében a Társadalmi Múzeum alapításáról és berendezéséről, II. részében a Társadalmi Múzeum első évi munkásságáról számol be és III. részében a Társadalmi Múzeum végleges szervezetéről és munkásságának jövőbeli irányáról szól.

Ha előrebocsátjuk, hogy a Társadalmi Múzeum berendezése és dologi, valamint személyi kiadásaira együtt évi 12.000 K. állott rendelkezésre, hogy a teendőket annak vezetője rendes hivatalos elfoglaltságán kívül egy adminisztratív segéderővel, míg az iparügyek, illetve balesetvédelmi részt egy iparfelügyelő szinten mellékfoglalkozásként látta el, könnyen érthető, hogy a múzeum első évében működésének csak a körvonalait rajzolhatta meg, de pozitív eredményeket csupán a berendezésnél mutathat fel. Az első évben az egyes programponatok tekintetében a múzeum vezetőjének arra kellett szoritkoznia, hogy a különböző helyen már létező és hozzáférhető anyagot egybegyűjtse. Ilyenek például a brüsszeli kiállítási tárgyak közül különféle grafikonok, egyes gyárosoktól bekért munkásvédelmi modellek, egyes állami intézetektől beszerzett rajzok, könyvek beszerzése, folyóiratok járatása stb. A programban felsorolt feladatok szerint alkotott némely csoportra nézve már önálló, nagy fáradsággal járó adatgyűjtés is történt. Ugy hogy némely csoport, ha nem is tünteti fel még a teljesség képét, ma már nem csupán a szerzeszort források egybegyűjtése, hanem önálló adatgyűjtés által is tehet jó szolgálatot.

Manapság munkásgyűjtemény négy miniszterium foglalkozik. Az ipari-, mezőgazdasági- és bányamunkások ügyei más-más miniszterium ügyköréhez tartoznak. Általános jellegű intézkedések hatásköri összehangolására előkészítésre alkalmasak. A Társadalmi Múzeumnak nagyobb apparátussal való szervezését és az összes munkások általános érdekeinek egy központi felügyeletét ez a körülmény is támogatja. Jelenleg munkásgyűjtemény leginkább a kereskedelmi miniszterium közigazgatási ügyosztálya foglalkozik, mert ennek ügyköréhez tartoznak jelenleg az ipari munkásgyűjtemények. Ebben az ügyosztályban meg-

van részben a pénzügyi alapja a Társadalmi Múzeum szélesebb alapon való szervezhetőségének, mert ennek személyzeti költségei apasztanak a közigazgatásait. De azon a véleményen vagyunk, hogy nem szabad itt áldozatoktól sem visszaradunk, hanem ezt az életérdeket érintő intézményt még áldozatok árán is nagygyá kell fejlesztenünk.

H I R E K.

A pápa koronázása. X. Pius pápát ma koronázzák meg a tiarával a római Szt. Péter templomban.

Személyi hírek. Bajsai Zákó Milán szabadságidejét megszakítva a múlt vasárnap visszaérkezett városunkba. — Christian Antal kir. közjegyző, a szabadalvú párt, és az áll. isk. gondnokság elnöke családjával együtt Marienbadból hazatért.

Nyugdíjazás. A vallás- és közoktatásügyi miniszter Gyurits Gyula főgymnásiumi tanárt teljes fizetésével nyugdíjazta. Gyurits Gyula, ki tanári működésének harmincz évéből 17 évet a pancsovai áll. főgymnásiumnál töltött, humánus gondolkodása, kiváló paedagogus, ki tanítványai szeretet a szülők és a társadalom osztatlan tiszteletét és nagyrabecsülését mindig bírta. A jól megérdemelt nyugdíjhoz tartós egészséget kívánunk.

Esküvő. Állami főgymnásiumunk közserzetének örveudó fiatal tanára Cser Gyula szerdán, aug. 12-én esküszik örök hűséget Richter Ludmilla urhölgynek, Richter Ferenc nyugalmazott főreáliskolai tanár kedves leányának. A polgári esketés után d. u. 6 órakor lesz az egyházi esküvő a rom. kath. templomban. Állandó boldogságot kívánunk.

Eljegyzés. Juba Ferenc szapangyáros, városunk kereskedő világának igen törekvő és rokonszenves fiatal nagy eljegyezte Ambrózy Aranka kisasszonyt Nagybecskerekéről.

Házasság. Fényes esküvő ment végbe kedden, augusztus 4-én a helybeli izraelita imaházban. Városunk fiatal, szép hölgykoszorújának egyik bimbóját Bach Erna kisasszonyt, Bach Mór tekintélyes gabonakereskedő bájos leányát vezette oltárhoz Porter Vilmos jönevű aradi kereskedő. A polgári házasságkötést követő egyházi esketés alkalmával szinte beláthatlan hosszú kocsisorban felvonuló fényes nászmenetben óriási közönség gyönyörködött. Az imaház pedig szorongásig megtelt előkelő közönséggel. A nagyszámú gratulációnak jókívánásaihoz a mienket is csatoljuk.

Városi közgyűlés. Pancsova város törvényhatósági bizottsága holnap aug. 10-én d. e. 9 órakor III-ik rendkívüli közgyűlést tartja a következő tárgysorozattal: 1. A Mihajlovičs-sor kiközvezésére vonatkozó verseytárgyalás eredményének bejelentése. 2. Jelentés az itt állomásozó közös hadseregbeli tisztikar által a városi szegények javára rendezett hangverseny után befolyt 120 kor. 80 fill. tiszta jövedelem beszolgáltatásáról. 3. A katonai beszállásügyi szabályrendelet tervezete. 4. A városunkba áthelyezendő tűzer ezred ágyuinak és járműveinek elhelyezésére szolgáló épületek felépítése. 5. Katonai barakkok felépítése. 6. Póthitelek.

Eljegyzés. Sza b o Jenő gabonakereskedő, az aranyifjú-ag egyik igen rokonszenves tagja, eljegyezte Bach Elvira kisasszonyt, Bach Mór gabonakereskedő szeretetre méltó, művelt leányát. Gratulálunk.

A Rákóczi ünnepély előkészületei. Azon nagyszabású mozgalmat, melynek célja hazánk egész délvidekének közönségét f. é. szeptember hó 6-án a városunkban tartandó Rákóczi ünnepen a hazaszeretletben összeforrasztani, mind nagyobb és nagyobb körben kiterjeszti az előkészítő bizottság. Az ügyért a leghazafiasabban lelkesedő ifjúság egy órát sem pihen. Fáradságtalanul be fogja járni délvidekünk hazafias közsegeit, hogy azokat csatlakozásra hívja. A propaganda csinálás nagy munkáját megkezdette, midőn augusztus 2-án vasárnap az ifjúság egy hetes bizottsága kiszállt Torontál-Vásárhelyre délvidekünk magyarságának erősségébe. A lelkesedés, melylyel e

tört ki. A szélvész ordítva száguldott a palotasorok között. Dörgött, villámlott. Kővér esőcseppek hullottak alá a rohanó felhőkből, majd meg jégeső kerekedett.

Oliva az utolsó percekig várta kedvesét. De mindhiába! Nem tért vissza. Az aggodás annyira elterelte figyelmét a viharról, hogy csak akkor gondolt menekülésre, mikor a kemény jégdaradok hozzácsapódtak gyöngé kis testéhez. Könybelábadt szép szeméi még akkor is a távolban révedeztek, kutatva, nem jön-e Silvanó. A jég mind sürűbben hullott. A megremült leánya fölkapta kosarát és a templomba akart menekülni. Az ajtó zárva volt. Oliva kétségbeesve szaladgált ide-oda.

Az istentkísértő időben egy férfi közeledett. Oliva megkönnyebbülten rohant felé, azt hitte, hogy Silvanó. Nem is nézte, csak karjaiba omlott a férfinak, aki gyöngéden magához ölelte vitte a bõrg átázott leányt a legközelebbi palota kapuja alá. Tihanyi volt. Oliva arcáról eltűnt az öröm. Eszébe jutott kedvese, aki olcsó virágért ment. Elment és nem jött vissza. Balsejtelem fogta el szívét. Zokogás vett rajta erőt. A művész, aki már valósággal ideáljaként imádtá a virágos leányt, szerelmes szavakkal igyekezett vigasztalni.

— Sose buslakodj Silvanón, azon a rossz fiún! Eljössz hozzám, enyém lesz, örökre szeretlek!

S addig sugdosott neki édes, csábító szavakat, hogy levette lábáról a tudatlan leánykát. A vihar csillapultával elvitte a legközelebbi kocsiállomásra és lakására hajtattott. Másnap Horkányra utazott Tihanyi. De nem egyedül, hanem a megtestesült madonnával. Tihanyi volt a világ legboldogabb embere.

A fölkelő nap biborsugarai bearanyozták a művésztermet, amint a gótives ablakon át beszárdódtak. Oliva báronykeréveten ült a művész vászna előtt. Ha a leányt olykor észbe jutott elhagyott Silvanója és elsápadt, Tihanyi szerelmesen simult keblére s hogy a szín hűbb legyen, egy-egy édes csókot nyomott Oliva harmatos harczára, rózsaszín vállaira. Ilyen módon Tihanyi, a szerencsés művész, kétfeleképen is élvezte a munka örömét. Élvezte a jövendő dicsőség mámorát és a boldogító szerelmet. Így teltek a napok s a mű gyorsan közeledett a befejezéshez.

Egy napon fényes négylovas fogat állott meg a horkányi művészlak előtt. A czimeres batárból két hölgy kíséretében egy idősebb uriember szállott ki. Az érkezők a rácsos kertajtón át a villa előtti árnyékos uton betördültek a parkba. A férfi Horkányi Frigyes báró volt, a horkányi uradalom tulajdonosa. A művészlak is az övé volt. Ő rendeztette be Tihanyinak, mint leendő vejének. Horkányi báró nejevel és leányával, Ilonával, látogatására jött a művésznék. Váratlanul érkeztek, hogy annál kellemesebb legyen a szerelmeknek a viszontlátás.

Ilonka előre futott. Lassu léptekkel közeledett a műterem felé. Az ajtó előtt megállt. Nesz ütötte meg fülét. Lélekzetfójtva figyelte a kihallatszó beszédet. A szenvedélyes hangból csak annyit tudott megjegyezni:

— Mindörökre a tied!

A másik pillanatban berontott a terembe. Arca lángba borult, ajka bosszútól remegett.

Tihanyi izgatottan kelt föl testménye mellől. A meglepetéstől egyik sem tudott szólni. A bárónő

szinte elszégyenülve lépett vissza. A fenyegető, a vadoló tekintetet szelíd pillantás váltotta föl. Azt hitte, hogy tettenéri a művészt s csak most látta, hogy az nyugodtan dolgozott a vászna előtt. Tihanyi meg izgatottságában csak kémlelőn nézett föl Olivára, hol jegyesére. Gyávának érezte magát e pillanatban. Kűzködött magával. A dicsőségre szomjazó művész és a bolgog jegyese vivta egymással élet-halál harcát. Végre is a szerelem győzött. Tihanyi zavartan lépett Ilona elé. Keblére ölelte és erőltetett mosolygással mutatott a keréveten térdelő leányra:

— Csak a modellem. Nélküle nem készíthetném el a nagy képet.

Ezzel elsimult a vihar, mi előtt kitért volna. Egy-egy édes csók elfeledtette a viszontlátás első pillanatának kellemetlenségét. Azt azonban egyikük sem vette észre, hogy Oliva elfehéredve hanyatlott le a kerévetre.

Tihanyi és jegyese karöltve siettek a szülők fogadására. Csak azután tértek vissza a műterembe. A szerencsés művész elragadtatással beszélt nem várt vendégeinek festményéről, mely ime, mindjárt elébük táru!

Beléptek a műterembe... A vászon, az örök-dicsőséget hirdető festmény, rongyokban hevert lábaik előtt.

Tihanyi elsápadva tántorodott a falnak:

— A boszu! ... a boszu! ...



napon Torontál-Vásárhely hazafias polgársága az eszméhez csatlakozott, szinte leirhatatlan. Az ifjúsági küldöttséget és az azt kísérő helybeli polgárságot Torontál-Vásárhely polgárai nevében a pályaudvaron Szent Imre a község érdemes bírja üdvözölte, a mire Seemayer Károly jogszigorló a bizottság nevében néhány szívélyes szóval válaszolt. Innen a küldöttség a község házához s onnan a Krivácsy-féle kertbe vonult, a hol az összegyűlt polgárság körében egymást érték a hazafias beszédek és felköszöntők. Az első, úgy formájában, mint tartalmában is remek beszédet Seemayer Károly jogszigorló, az előkészítő bizottság agilis titkára mondotta, melyben utalván a politikai helyzetre is, kifejtette mindazon okokat, a melyek nekünk az ünnep megtartását parancsolják. Szóoklata végén poharat Torontál-Vásárhely közönségére ütötte. Beszédjére Szent Imre bíró röviden, de talpraesetten köszöntötte fel az ifjúsági küldöttséget. A nagy lelkesedést, mely a beszédre támadt, csak fokozta Lócz Ákos küldöttségi tag és joghallgató, a ki jól kidolgozott beszédjében szépen csoportosította a hazafii összetartozás érzetének jótékony hatásait és végül a község bírját köszöntötte fel. A beszéd lelkesítő hatása alatt táviratilag üdvözölték Kossuth Ferencet. Utána Klier Jenő mint a sajtó képviselője mondott tartalmas beszédet, melyben a politikai helyzet megvilágítására számos meggyőző adatot hozott fel. Seemayer Károly Gacsai Jánost a község nagytisztelendő lelképásztortát éltette és kérte erkölcsi támogatását. A késő esti órákig együtt maradt lelkes társaság szünni nem akaró lelkesedéssel elhatározta, hogy a pancsovai Rákóczi ünnepélyen testületileg és pedig a lehető legnagyobb számban fog részt venni. — Az ifjúság küldöttségei városunk egész vidékét fogják bejárni hogy a szomszédos községek lakosságát is lelkesítsék a pancsovai Rákóczi ünnepélyen való részvételre. Ma délután Franzfelden és Hertelendyalván fognak megjelenni.

Értekezlet a városházán. Mult számunkban jeleztük, hogy a városunkban 1904-ben rendezendő ipari-és mezőgazdasági kiállítás tárgyában legközelebb értekezlet fog tartatni. M a t t a n o v i c h Adolf polgármester tényleg vagy 150 polgárt hívott egybe, hogy a kiállítási sikere érdekében teendő első lépéseket megbeszéljék. Az értekezlet ma d. u. 3 órakor tartatik meg a városháza nagytermében.

Dalestély. A „Pancsovaer Männer-Gesangverein“ a jövő szombaton aug. 15-én műkedvelői előadással egybekötött dalestélyt rendez a „Hungaria“ szálloda kerti helyiségében. Az élvezetesnek ígérkező estély iránt élénk érdeklődés mutatkozik városzerte.

Választások. A kereskedelmi és ipar-kamara kültagjainak választása a mult vasárnap és hétfőn ment végbe városunkban szinte botrányos közönyösség mellett. A kereskedők vasárnap választottak. Összesen 7 mond hét szavazat adatott le. Rendes tagok lettek Szrdanovics Vazul 6 szavazattal és Stojits János és Stefanovics Döme 4-4 szavazattal. Póttagok: Janosevits György és Beljin Döme. — Hétfőn az iparosok választottak, kik közül huszan járultak a választási urnához. Győztesekként kikerültek mint rendes tagok Szamet Henrik és Szeidl Henrik, mint póttagok Horesch Antal és Lohrer Hugo. Utóbbi kettő nem fogadja el a választást, a miért is valószínűleg pótválasztás lesz.

A kecskeméti ev. ref. jogakadémián a beiratások szeptember hó 1-15-ig tartanak; 8-15-ig folyomódás útján a tanári kar, október 14-ig nyomós okból a jogakadémia igazgatótanácsa adhat az utólagos felvételre engedélyt. Beiratási díj 10-, félévi tandíj 30-, társas-egyleti díj 10 korona. Az alapvizsgálatok szeptember 1-15-ig tartanak. Alapvizsgálati díj 24 korona. Táptüntetési díj havonként 15 korona.

A tanítók konviktusa. A délmagyarországi tanítóegyletnek aug. 5-én Nagybecskerekben tartott közgyűlése elhatározta, hogy Temesvárott modern otthont épít konviktusa számára. Temesvár városa gyönyörű felkésztés ingyen telket és 100 000 téglát szavazott meg e célra. Az építéshez még az ősszel hozzáfognak, úgy hogy a konviktus a jövő évben már új palotájába költözködjék.

Erdő-ünnepély. A „Pancsovai Iparosok Dalárdája“ ma fényes ünnepélyt rendez az erdőben. Az erdőben, hol minden kényelemről gondoskodva van, lesznek ének előadások, társas játékok, világa posta stb., este pedig a Manyik-féle (volt Wiedmann) kert-helyiségben táncestély lesz. Indulás az erdőbe d. u. félkét órakor az egyleti helyiségtől (a kórházzal szemben) visszatérés lampionvilágítás és zenekísérettel mellett este 8 órakor. Belépti díj (az erdei-ünnepélyhez és táncestélyhez) 60 fillér.

Külön hajón Belgrádba. A szerb király gyermekeinek megérkezése alkalmából a Duna gőzhajózási társaság külön hajót meneszt Belgrádba és vissza. A külön hajó hétfőn, aug. 10-én reggel 6 órakor indul Pancsováról Belgrádba; onnan pedig ugyanez nap éjjel 11 órakor tér vissza. Rendes árú menet- és térítjegyek érvényesek.

A gőzképezők és gőzkazánfűtők vizsgálatára a Temesvárott szervezett bizottság által 1903. évi augusztus hó 27-én reggel 8 órakor a m. kir. államasutak műhely épületében fogmegtartatni. A vonatkozó szabályszerűen felszerelt kérvények a m. kir. ker. iparfelügyelőhöz Temesvár (Józsefváros Hunyady-út 23. sz.) ozimezve, legkésőbb a megelőző napon nyújtandók be.

A vörheny-járvány sehogysem szűnik. Jelenleg még mindig 20 vörheny beteg van városunkban, kik közül 8-at a járványkórházban, 12-ot pedig otthon gyógykezelnek.

A szigetről. Mióta a hajóállomás mellett egy élelmes ember csolnak átszállítást rendezett be, azóta napról napra többen rándulnak át a Szunyog szigetre, mely ezt a nevet az idén teljes joggal megérdemli. Mint értesülünk, a szigeten egy pár utat fognak csinálni s néhány padot fölállítani. Csakhogy ezekre már most szükség van. Ezeket tehát azonnal fogatosítani kellene.

Idő. A lefolyt hét időjárása csakoly áprilisi volt, mint az azelőtti. Nappal elég magas a hőmérsék, de este és reggel kánikulához nem illő érzékeny hűvös uralkodik. A szárazföld ugynevezett szélsőséges időjárása az idén nálunk rendkívüli mértékben uralkodóvá lett. A lefolyt heten árnyékban déli 12 órakor a meleg volt C. szerint vasárnap 26, hétfőn 27, kedden 22, szerdán 24, csütörtökön 23, pénteken 28, szombaton 23 fok.

Nyilttér*).

Pompás és előkelő nyári időző hely. — Délüvület állomás: Pálschach, Bécs: 6 órányira. — Budapestről Pragerhofon át 7 óra alatt érhető el. Idény: Májustól szeptemberig.

Rohitsch - Sauerbrunn

gyógyhely

A „Tempelquelle“ és „Styrinquelle“ források a Karlsbadi és Marienbadi források gyógyhatásához legközelebb állanak. **Gyógyhely:** gyomor-, bél-, máj- és vesebajok, a légzőszervek hurutjai, cukorbetegség, epék, hólyagbántalmak ellen. Terjedelmes Parkkal, nagy lombos- és fenyőerdőkkel természetjárók részére. — 3 nagy fürdőintézet meleg, hideg, és ásvány forrásokkal. Tej-, savó- és kefir-kúrák. Kitűnő fürdőzetek. — Sportversenyjátékok. Változatos társasági élet, Ismertető fizeteket és Prospektusokat küld.

az Igazgatóság.

A rohitschi savanyúvizek nagybani raktára: Hoffmann Józsefnél, Budapest, Bathory-utca 8. szám.

* Ezen rovat alatt közöltétek nem vállal felelősséget a szerk.

Hirdetések.

Thierry A. gyógyszerész

BALZSAMJA

a legjobb diätetikus háziszser.

emésztési zavarok, gyengeség, émiyogósság, gyomorfájás, fejfájás stb. ellen, köhögéscsillapító, görcsmentesítő, nyálkoldó és tisztító hatású. 12 kis üveg vagy 6 duplájúv ára, dobozzal együtt, bérmentve 4 kor. Thierry A. gyógyszerész a Védangyalhoz Pregrada, Rohitsch-Sauerbrunn mellett. Csak az itt feltüntetett apácza-érdjegyvel valódi. Igén ajánlatos ezen szert utazásoknál minden eshetőség alkalmára magával vinni.

Miért szenved ön? mikor biztos gyógyulásra bármily sebnél, legyen az bármily régi s csaknem mindig elkerülhetők a fájdalmas és veszedelemes műtétek sőt amputációk is, ha

Thierry A. gyógyszerész egyedül valódi

*** százelevelű rózsza (centifolia) kenőcsét ***

az úgynevezett **csodakenőcsét** használjuk. Ezen kenőccsel egy 14 éves, gyógyíthatatlannak tartott esztől teljesen gyógyítottat, sőt utabban egy 22 éves, nehéz, rákszerű baj is.

A valódi százelevelű rózsza (centifolia) kenőcs használható: gyermekgyógyászatnál jelentkező mellgyulladásnál, a tejfolyás elrekedésénél mellkeményedésnél, orbánczánál, mindennemű régi bajoknál, felrepedezett lábak és lábszárnál, sebeknél, sófolyásnál, dagadt lábknál sőt esztől is: állat-, szent-, ló-, vágott- és zúzott sebeknél; idegen testek, mint üveg- és faszálkák, homok és sűrűt, táske stb. kiszívás által való eltávolítására; mindenféle daganat, kinőves, karbunkulus, újranövés, sőt ráknál is; ulkukáz, körömdaganat, tályog, feltört lábak, mindennemű égési sebek, elfagyott tagok, betegeskedő fekélyes letekező sebek, nyakdaganatok, vérágyadatok, fildaganatok, és gyermekek között sebeknél stb. 2 téglélynél kevesebb nem küldetik szét. 2 téglély ára bérmentes küldéssel való küldése mellett. **12 Készlet** **12 Készlet** nagy számban állanak rendelkezésre. **23** Óva intem a vevőkészséget hatástalan hamisítványok vásárlásáról és kérem, szigorúan ügyelni arra, hogy a fenti védjegyek és a „Schutzengel-Apotheke des A. Thierry in Pregrada“ czéglíreltnek minden téglélyn beé-ve kell lennie. Ezenkívül minden téglélyn ezen védjeggyel ellátott használati utasításba kell csomagolva lennie. Egyedül valódi centifolia-kenőccs utasított és hamisított a védjegytörvény alapján szigorúan üldözöm, szintúgy a hamisítványok viszont-elárásától is.

Egyedüli elárásitőhely: 20-7

Schutzengel-Apotheke des A. Thierry

in Pregrada bei Rohitsch-Sauerbrunn.

Központi raktár Budapestben, Török J. gyógyszerészárában, Zágrábban Mittelbach 8. gyógyszerészárában és Bécsben C. Bradygyógyszertárában.

4161. szám
1903.

Pancsovai főszolgabírószágtól.

Pályázati hirdetmény.

A üresedésben levő Glogoni körorvosi állásra, — mely körhez Glogon és Szeferkerin községe tartozik; ezennel pályázatot hirdetek.

Ezen állás javadalmazása a következő: évi 1600 korona fizetés, és 240 korona lakbér, Glogon községben nappal 40 fillér, éjjel 60 fillér, Szeferkerin községben pedig nappal 40 fillér, éjjel 80 fillér látogatási díj, ezen kívül a vágatási és husszemle díjak.

Felhivatnak mind azok, kik ezen állást, mely választás útján lesz betöltve, elnyerni óhajtják szabályszerűen felszerelt kérvényüket **1903. évi augusztus hó 30-ig** a pancsovai szolgabírószágnál nyújtják be, mert a később beérkező kérelmek figyelembe vétetni nem fognak.

A megválasztott körorvos köteles a Torontálvármegye orvosi nyugdíj egyletbe belépni.

Pancsován, 1903. évi augusztus hó 6-án.

2-1

Dr. Gyertyánffy,
főszolgabíró.

4907. szám.
tlkvi 1903.

Árverési hirdetményi kivonat.

Az alibunári kir. bíróság mint tlkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán az **osztr. magy. I. Alt. tisztviselő egylet pancsovai takarékt és előleg szövetkezet** javára 200 k. tőke, ennek 1884. évi május hó 1. napjától járó 6% kamata 8 k. 20 f. adósi 1/3% váltó díj 109 k. 50 f. eddigi 12 k. 60 f. jelenlegi és még felmerülendő költségek kielégítése végett az 1881. 60. t.-cz. 156. §. s a alapján s 146. §-a értelmében **kk. Weisz Antonia, György Erzsza, Viktoria és Mária** alibunári lakosok ellen az alibunári 4066 sz. tlkvi foglalt: 270 hrsz. ház és 222 [] házhely 224 kor. becsárban az árverést elrendeli s azt valamin a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Alibunár község házában **1903. évi szept. hó 12. napján d. e. 11 órakor** fog megtartatni a következő ügy a tlkvi hivatalban mint az Alibunár községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett

1. Kikiáltási ár a becsár.
2. Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alul is elfognak adatni.
3. Az árverelni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárnak 10%-át vagyis 224 k. készpénzben lefizetni vagy ovadékképes papirokban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881. LX. t.-cz. 140. §-a értelmében a bánatpénz előleges elhelyezéséről kiállított, szabályszerű elismervényt ugyanának kiszolgáltatni.

Alibunáron 1003. évi június 11-én.

Bartha,
kir. albiró.

11845. szám
tlkvi 1903.

Árverési hirdetményi kivonat.

A pancsovai kir. törvényszék mint tlkvi. hatóság az előterjesztett kérelem folytán **Gerauth Ottó** pancsovai lakos javára 57 kor. tőke ennek 1896. évi június hó 19.-től járó 6% kamata 64 kor. eddigi 10 kor. jelenlegi s még felmerülendő költség kielégítése végett az 1881. évi 60. t.-cz. 144. §-a alapján s 146. §-a értelmében **Dimitriev Iván** sztarcsovai lakos ellen a Sztarcsova községben és a sztarcsovai 2367. sz. tlkvbén foglalt: 1.) 180. sz. ház és 367 []-ől házhelyre 282 kor. becsárban az arra C. I. sorsz. a **Lemaics** újból férj. **Glavinics Julianna** javára bekebelezett haszonélvezeti jog fentartásával az árverést elrendeli s azt valamin a megállapított feltételeket ezennel közhírré teszi.

A nyilvános árverés Sztarcsova községben **1903. évi szeptember hó 15-én d. e. 9 órakor** fog megtartatni a következő ügy a tlkvi. hivatalban mint Sztarcsova községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

- 1.) Kikiáltási ár a becsár.
- 2.) Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alul is el fog adatni.
- 3.) Az árverelni szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 28 kor. 20 fillért készpénzben vagy ovadékképes érték papirokban a kiküldött kezéhez letenni vagy az 1881. évi 60. t.-cz. 170. §-a értelmében a bánatpénz előleges elhelyezéséről kiállított szabályszerű elismervényt u. a. kiszolgáltatni.

Pancsován, 1903. évi augusztus hó 4-én.

Medzihradszky,
k. t. bíró.

Ferencz József Keserűvíz

az egyedül elismert
kellemes ízű ter-
mészetes has-
hajtószer.

Hirdetmény.

A város részére 1903. évi szükséges 223 81 tízfiz. biztosítására folyó évi augusztus hó 10-én d. e. 9 órakor a városi székház nagytermében nyilvános szóbeli árverés fog megtartatni, a melyen írásbeli ajánlatok is elfogadhatók. A közelebi feltételek Seger Antal v. gazdánál a hivatalos órák alatt betekintheők.
Pancsova th. város tanácsának, 1903. évi július hó 30-án tartott üléséből.

Mattanovich Adolf,
polgármester.

1-1

4243. sz.
tlkvi 1903.

Dr. Miclea Györgynek Rosul férj Djurdjev Kata elleni árverési kérvénye.

Árverési hirdetményi kivonat.

Az alibunári kir. bíróság mint tlkvi hatóság az előterjesztett kérelem folytán **Dr. Miclea György** alibunári lakos javára 59 kor. 30 fill. tőke, ennek 22 kor. 60 fill. eddigi 16 kor. 80 fill. jelenlegi s megfelműködő költség kielégítése végett az 1881: 60. t.-cz. 156. §-a s alapján **Rosul férj Djurdjev Kata** adós és hit: **Kadar Stefan** társtulajdonos alibunári lakosok ellen az alibunári 615/II. sz. tlkvb. foglalt: 92 hrsz. 1 h. II. oszt. számtó 112 kor. 92 hrsz. 1 h. II. oszt. számtó 133 kor. 92 hrsz. 1 h. II. oszt. számtó 113 kor. 276 hrsz. 1 h. III. o. fennálló 95 kor. 338 hrsz. 1 h. I. o. fennálló 134 kor. 201 hrsz. 100-01 házh. 12 kor. 22 hrsz. 403-01 szőlő 120 kor. becsárban az árverést elrendeli arról, hogy ezen árverés által a **Kadar Panta** javára bekebelezett haszonvesztési jog nem érintetik s azt valamint s megállapított feltételeket ezennel közhirre teszi.

A nyilvános árverés Alibunár községánál 1903. évi augusztus hó 31. napjának d. e. 9 órakor fog megtartatni a következő ügy a tlkvi hivatalban mint az Alibunár községben kifüggesztett s megtekinthető feltételek mellett.

- 1.) Kikiáltási ár a becsár.
- 2.) Ezen árverésen a fenti ingatlan a kikiáltási áron alul is el fognak adatni.
- 3.) Az árverési szándékozók tartoznak az ingatlan becsárának 10%-át vagyis 11 kor. 30 fill. 11 kor. 30 fill. 11 kor. 30 fill. 9 kor. 50 fill. 13 kor. 40 fill. 1 kor. 20 fill. 12 kor. készpénzben.

Alibunáron, 1903. május hó 22-én.

Bartha,
kir. albiró.

1-1

➡ ZSÁKOK. ⬅

Legjobb és legolcsóbb bevásárlási forrás új és használt

zsákoknak

és minden fajta vízhatlan ponyvának

Winkler Zsigmond-nál

Budapest, VIII., Nyár-utca 23. szám. 10-6

Egy régi jó háziszser

melynek egy családban sem szabad hiányoznia: a mindig jól bevált

Hess Ernő féle

Eucalyptus

garantált tisztaságú, 12 év óta egyenesen Ausztráliából behozott természetes készítmény. Németországban és Ausztria-Magyarországban törvényesen védve, Olcsó ára, 1 kor. 50 fill. eredeti üvegekben, mely igen sokáig eltarthat, mindenkinek lehetővé teszi annak megszerzését az egészség elnyerésére és a betegség elkerülésére.

1500-nál több dicsérő- és elismerő-

levél érkezett hozzám — kéretlenül — oly kigyógyultaktól, kik

szakgatásokban, hát-, mell- és nyakfájásban, zsába, légzési nehézségek, nátha, fejfájás, a belső nemes szervek megbetegedése, idült sebek, bőrbetegségek és egyéb bajokban szenvedtek.

Senki se mulassza el, megkülönböztetni magának azon nagyfentossági könyvet, melyben az Eucalyptus-készítmények pontosan le vannak írva s hogy azoknak a fentemlített betegségeknek való, sokoldalú eredményes alkalmazása miként történik. Ezen könyvet a szenvedők érdekében bárholva teljesen ingyen küldöm meg s abban az olvasó meggyőzése végett, gyogyultaktól származó, bizonyítványokat nagy számban tettem közzé. — Klingenthal i. Sa. (Szászország).

Hess Ernő
Eucalyptus-behozála.

Kértek a védjegyre szigorúan ügyelni.

Raktár Pancsován: Radda Frigyes és Georgievits István utca, gyógyszerüzletben.

Kiadótulajdonos: Feymann Gyula.

Temesvári vásár-hirdetés.

Az ideai temesvári Szt.-Jakab országos vásár

f. évi augusztus hó 13-tól bezárólag aug. hó 17-ig fog megtartatni.

➡ Mindenféle állat felhajtása ➡

az országos vásárra, augusztus hó 13-tól csütörtökön reggel 5 órakor kezdve meg van engedve.

Temesvárott, 1903. évi július hó 25-én.

A városi főkapitányságtól

2-2

Bandl Rezső,
főkapitány.

Bánáti ló-, szarvasmarha-, juh- és sertés-vásár. Gyümölcs-, mezőgazdasági-, kereskedelmi és iparvásár.

Valódi sajátégetésű

szilvórium

válogatott szilvából, lepecsételt üvegekben, 1/2 litertől fölfelé, literenként 60 és 90 krajczárért kapható nálam.

Abt Antal

Pancsova, Merczy-utca 117.

Schicht-szappan

„szarvas“

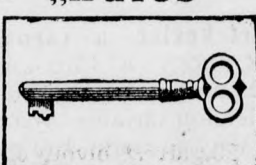
vagy

„kulcs“

jegygyel



legjobb, legkiadósabb s ennél fogva legolcsóbb szappan. — Minden káros alkotórésztől mentes.



Mindenütt kapható!

!!! Bevásárlásnál különösen arra ügyeljünk, hogy minden darab szappan a „Schicht“ névvel és a fenti védjegyek egyikével legyen ellátva. !!!

20-12

Mindenféle képeslevelezőlapok kaphatók: A WITTIGSCHLAGER-féle KÖNYVKERESKEDESBEN, Pancsován.

Diätetikus szer!

Diätetikus szer!

Gyomor bajosoknak!

Mindazoknak, kik meghűlés, a gyomor túlterhelése, hiányos, nehezen emészthető, avagy túlforró vagy hideg ételek élvezete, továbbá rendetlen életmód által maguknak gyomorhajt, mint:

gyomorhurut, gyomorgörccs, gyomorfájdalom, nehéz emésztést vagy elnyálkásodást

szereztek, ezennel egy jó háziszser ajánlatik, melynek kitűnő hatásai már évek hosszú során át kipróbáltattak. Ezen szer az

Ullrich Hubert-féle növénybor.

Ezen növénybor kitűnő, gyógyhatású füvekből jó borral van készítve, mely erősíti és életkelti az emésztő szerveket. A növénybor megszünteti az emésztési zavarokat s elősegíti az egészséges vér képződését.

A növénybornak ideje korán való használatával legtöbbször még esirájában elfojtható minden gyomorbántalom. Ezért tehát el nem mulasztandó, a növénybor idejekorán használni. Oly jelenségek, mint: fejfájás, fejbőlfenés, gyomorgörccs, felfuadás, emélgés hányással, mely bajok krónikus (elavult) gyomor bajnál különösen hevesen jelentkeznek, néhányszori ivás után eltűnnek.

Székrekedés és annak kellemetlen következményei, mint szorulás, köllkfájdalom, szívdobogás, álmatlanság, valamint vérszorulás a májban, lépben és kapuérrendszerben (Hämorrhoidal-bántalmak) növényborral gyakran igen hamar megszüntetnek. A növénybor megszünteti az emésztésképtelenséget és eltávolítja a gyomorból és belekből könnyű szék által az ártalmas anyagokat.

Száraz, sápadt arczzsin, vérhiány, erőtlenség

legtöbbször a rossz emésztés, elégtelen vérképződés és a máj beteges állapotának következményei. Ily egyének étvágyhiányval, ideges ellankadás és rossz kedélyhangulat mellett, fejfájással és álmatlan éjszakákkal lassan elsatnyulnak és sirba szállnak. A növénybor az elgyengült életerőnek új lendületet kölcsönöz. A növénybor fokozza az étvágyat, elősegíti az emésztést és táplálkozást, előmozdítja az anyagcserét, siettet a vérképződést, csillapítja a felizgott idegeket s új életkedvet teremt. Számos elismerés és köszönőirat bizonyítja ezt.

A növénybor kapható literenként 3 koronáért és 4 koronáért Pancsova városi gyógyszerüzletében, továbbá, Homolitz, Bresztovác, Belgrad, Zimony, Batajnica, Új-Páza, Ó-Páza, Glogon, Almás, Franzfeld, Réva-Ujfalu, Román-Petre Károlyfalva, Alibunár, Dolova, Mramorák, Bavaniste, Temes Kubin, Szendrő, Pozsaróvác, Aleksandroviác, Palánka, Parozány, Arangjelovác, Mb. Valjevo, Obrenovác, Sabacz, Sasinski, Mitrovicza, Lacarak, Ruma, Ireg, India, Új-Karlóca, Slankamen, Titel, Perlasz, Farkas, Tor-Sziget, Ozora, Tor-Vásárhely, Dobrica, Kevi-Szöllős, Vég-Szent-Mihály, Temes-Paulis, Jaszenova, Vraesevác, Fehértemplom, Palánka, Gradiste, O-Moldova, Új-Moldova, Petrovác, Svilajnez, Kragujevác, Grn. Milanovaác, Reska, Loznicza, Janja, Bjelina, Erdevik, Cserevác, O-Futtak, Karlóca, F.-Kovil, Pétervárad, Ujvidék, Verseez stb. gyógyszerüzletében, valamint Magyarország és Ausztria-Magyarország minden kisebb és nagyobb helyiségeinek gyógyszerüzletében. Azonkívül a pancsovai gyógyszerüzlet szétküld 3 és több liter növénybort eredeti áron Ausztria-Magyarország minden részébe.

Utánzatoktól óvakodjunk.

Kérjük határozottan

Ullrich Hubert-féle növénybort.

FŐRAKTÁR Pancsova részére RADDA FRIGYES gyógyszerüzletében az „Angyalhoz“.

Diätetikus szer!

Diätetikus szer!